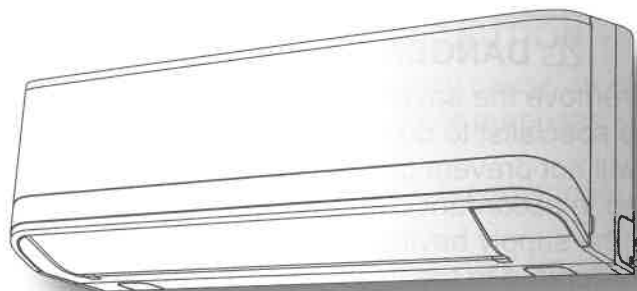


TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

R32 or R410A

INVERTER



ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS

POLSKI

ČESKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-B05, 07, 10, 13, 16J2KVG-E

RAS-18J2KVG-E

Outdoor unit

RAS-05, 07, 10, 13, 16, 18J2AVG-E



1122950208

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ



Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte preventivní opatření v této příručce.



Tento přístroj se plní látkou R32.

- Uchovávejte tento návod, kde jej operátor může snadno najít.
- Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte preventivní opatření v této příručce.
- Tento přístroj je určen k používání odborníky nebo vyškolenými uživateli v obchodech, v lehkém průmyslu a na farmách, nebo ke komerčnímu využití neoborníky.
- Preventivní opatření zde popsaná jsou klasifikována jako NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ. Obě obsahují důležité informace týkající se bezpečnosti. Nezapomeňte důsledně dodržovat všechna preventivní opatření.

NEBEZPEČÍ

- Neinstalujte, neopravujte, neotvírejte ani neodstraňujte kryt zařízení. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Pokud potřebujete takový úkon provést, požádejte o to svého dodavatele nebo technika.
- Vypnutí napájení přístroje nezabrání případnému zásahu elektrickým proudem.
- Zařízení musí být instalováno v souladu s národními předpisy o elektroinstalacích.
- Součástí pevné elektroinstalace musí být zařízení pro odpojení od zdroje napájení, se vzdáleností mezi kontakty alespoň 3 mm u všech pólů.
- Přístroj se musí skladovat v místnosti bez nepřetržitě provozovaných zdrojů vznícení (například otevřených plamenů, zapáleného plynového sporáku nebo zapojeného elektrického ohřívače).
- Aby nedošlo k požáru, výbuchu nebo zranění, neprovozujte jednotku, jsou-li v její blízkosti detekovány škodlivé plyny (např. hořlavé nebo žíravé).

VAROVÁNÍ

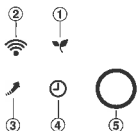
- Nevystavujte své tělo delší dobu přímému proudu studeného nebo teplý vzduchu.
- Nevkládejte do vzduchového vstupu/výstupu prsty ani žádné předměty.
- Pokud je zřetelné jakékoliv neobvyklé chování zařízení (pach spalovaného materiálu, atd.), vypněte klimatizační zařízení a odpojte napájecí zdroj nebo vypněte jistič přístroje.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, byl-li jim poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a rozumějí-li případným nebezpečím. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nebudou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebudou touto osobou o používání zařízení poučeny.

- Klimatizátor musí instalovat, udržovat, opravovat a demontovat kvalifikovaný instalatér nebo kvalifikovaný servisní pracovník. Když je třeba vykonat některou z těchto prací, požádejte o její provedení kvalifikovaného instalatéra nebo kvalifikovaného servisního pracovníka.
- Děti je zapotřebí hlídat, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nehrají.
- Nepoužívejte žádné chladivo lišící se od specifikovaného chladiva pro doplnění nebo výměnu ve venkovní jednotce. Jinak může v chladicím cyklu vzniknout abnormálně vysoký tlak, což může mít za následek selhání nebo vybuchnutí výrobku nebo fyzické zranění.
- Nepoužívejte prostředky k urychlení rozmrazování nebo čištění jiné, než které doporučuje výrobce.
- Příklad se musí skladovat v místnosti bez nepřetržitě provozovaných zdrojů vznícení (například otevřených plamenů, zapáleného plynového sporáku nebo zapojeného elektrického ohříváče).
- Mějte na paměti, že chladivo nemusí obsahovat zápach.
- Neprorázejte a nespalujte, neboť přístroj je pod tlakem. Nevystavujte přístroje teplu, plamenům, jiskrám ani jiným možným zdrojům zápalu. Mohou totiž vybuchnout a způsobit zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ

- Neomývejte zařízení vodou. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte klimatizační zařízení pro jiné účely, například pro ošetření potravin, k chovu zvířat, atd.
- Na vnitřní/venkovní jednotku zařízení nestoupejte, ani na něj nic nepokládejte. Mohlo by dojít ke zranění nebo poškození jednotky.
- Nedotýkejte se hliníkového žebra, protože může dojít k poranění.
- Před vyčištěním zařízení vypněte hlavní spínač nebo obvodový jistič.
- Pokud nebude klimatizační zařízení delší čas používáno, vypněte z bezpečnostních důvodů hlavní vypínač nebo jistič.
- Doporučujeme, aby v případě, že bude zařízení v provozu dlouhodobě, prováděl údržbu schválený specialista.
- Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za poškození, způsobené nedodržováním ustanovení tohoto manuálu.

1 DISPLEJ VNITŘNÍ JEDNOTKY



- ① ECO (Bílá)
- ② Wi-Fi přístup (Bílá) ※
- ③ Hi-Power (Bílá)
- ④ Timer (Bílá)
- ⑤ Operation (Bílá)

• Jas displeje lze upravit, postupujte podle ①.
 ※ Je nutný přípojovací adaptér pro bezdrátovou síť LAN, který je k dispozici jako příslušenství.

2 PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ PŘED POUŽITÍM

Příprava filtrů

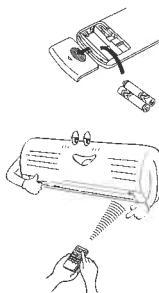
- Otevřete mřížku vstupního vzduchového otvoru a vyjměte vzduchové filtry.
- Připojte filtry. (viz podrobnosti na listě příslušenství).

Instalace baterií (při použití bezdrátového provozu)

- Sejměte posuvný kryt.
- Vložte 2 nové baterie (typ AAA) a dodržte přitom jejich polaritu umístění (+) a (-) pólu.

Vynulování dálkového ovladače

- Vyjměte baterii.
- Stiskněte .
- Vložte baterii.



3 SMĚR PRŮTOKU VZDUCHU

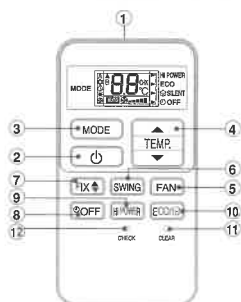
1	Stiskněte : Přesuňte žaluzie do požadované svislé polohy.	
2	Stiskněte : Swing vzduchu automaticky a znovu stiskněte tlačítko pro zastavení.	
3	Nastavení ve vodorovném směru je nutné provést ručně.	

Poznámka:

- Nepohybujte žaluzií ručně pomocí ostatních.
- Žaluzie může zaujmout polohu automaticky přechodem do provozního režimu.

4 DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

- Vysílač infračerveného signálu
- Tlačítko start/stop
- Tlačítko výběru režimu (MODE)
- Tlačítko teploty (TEMP)
- Tlačítko rychlosti ventilátoru (FAN)
- Tlačítko naklápění žaluzií (SWING)
- Tlačítko nastavení žaluzií (FIX)
- Tlačítko časového spínače vypnutí (OFF)
- Tlačítko vysokého výkonu (HI-POWER)
- Tlačítko ECO/TIHO (ECO/SILENT)
- Tlačítko vymazat (CLEAR)
- Kontrolní tlačítko (CHECK)



5 AUTOMATICKÝ PROVOZ - PŘEPÍNÁNÍ

Pokud chcete automaticky zvolit chlazení, vytápění nebo pouze provoz ventilátoru

- Stiskněte : Vyberte A.
- Stiskněte : Nastavte požadovanou teplotu.
Min. 17°C, Max. 30°C
- Stiskněte : Zvolit AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH, nebo QUIET.

6 PROVOZNÍ REŽIMY OCHLAZOVÁNÍ / VYHŘÍVÁNÍ / POUZE VENTILÁTOR

- Stiskněte : Vyberte Ochlazování, Vyhřívání, nebo Pouze ventilátor.
- Stiskněte : Nastavte požadovanou teplotu.
Chlazení a Vyhřívání : Min. 17°C, Max. 30°C
Pouze ventilátor : Bez indikace
- Stiskněte : Zvolit AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH, nebo QUIET.

7 PROVOZNÍ REŽIM VYSOUŠENÍ

Pokud chcete zvolit režim vysoušení, je přiměřený výkon chlazení řízen automaticky.

- Stiskněte : Zvolte vysoušení.
- Stiskněte : Nastavte požadovanou teplotu.
Min. 17°C, Max. 30°C

Poznámka: Ventilátor suchého režimu je nastaven jen na automatiku.

8 PROVOZNÍ FUNKCE S VYSOKÝM VÝKONEM

Pro automatickou kontrolu teploty místnosti a průtoku vzduchu při rychlejším ochlazování nebo ohřívání (S výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

Stiskněte : Spustí a zastaví provoz zařízení.

Poznámka: Na displeji dálkového ovládání se zobrazí HI-POWER.

9 ÚSPORNÝ / TICHÝ CHOD

ÚSPORNÝ CHOD

Pro automatickou kontrolu teploty prostoru s cílem šetřit energii (S výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

Poznámka: Chlazení; nastavená teplota se zvýší automaticky o 1 stupeň/hodina během 2 hodin (maximální zvýšení o 2 stupně). Při Vytápění se nastavená teplota sníží.

TICHÝ CHOD

Slouží ke snížení venkovní hlučnosti při provozu (S výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

Poznámka: Venkovní jednotka běží tiše a přitom je upřednostňováno topení (nebo chlazení) pro dostatečný komfort v místnosti.

Nastavení chodu ECO a SILENT

Stiskněte : Spustí a zastaví provoz zařízení.



Poznámka: Na displeji dálkového ovládání se zobrazí ECO a SILENT.

10 PROVOZ V REŽIMU ČASOVAČE

Nastavte časovač, když je klimatizace v provozu.

Nastavení časovače vypnutí	
1	Stiskněte pro zadání OFF nastavení časovače.
2	Stiskněte pro výběr požadovaného OFF časovače. (0,5 - 12 hod)
3	Stiskněte pro zadání OFF nastavení časovače.
4	Stiskněte opět pro zrušení OFF nastavení časovače.

Poznámka: Na displeji dálkového ovládání se zobrazí TIMER OPERATION.

ÚPRAVA JASU KONTROLKY DISPLEJE

Chcete-li snížit jas kontrolky displeje lampu nebo ji vypnout.

- Stiskněte a podržte na 3 sekundy, dokud se úroveň jasu (d0, d1, d2 nebo d3) nezobrazí na LCD dálkového ovládacího panelu, pak tlačítko uvolněte.
- Stiskněte Vstup nebo Pokles pro úpravu jasu ve 4 úrovních.

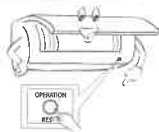
LC dálkového ovládacího panelu	Provozní displej	Jas
d3	Kontrolka se rozsvítí s plným jasnem.	100%
d2	Kontrolka se rozsvítí s 50% jasnem.	50%
d1	Kontrolka se rozsvítí s 50% jasnem a provozní kontrolka se vypne.	50%
d0	Všechny kontrolky jsou vypnuty.	Vše je vypnuto

* V příkladech d1 a d0 se kontrolka před vypnutím rozsvítí na 5 sekund.

12 DOČASNÝ PROVOZ

V případě nesprávně umístěného, nebo vybitého dálkového ovladače:

- Stiskem tlačítka RESET lze zařízení zastavit nebo uvést do chodu bez použití dálkového ovladače.
- Provozní režim je nastaven na AUTOMATIC [automaticky], kdy je předem nastavená teplota 24°C a provoz ventilátoru je nastaven na automatické otáčky.



13 PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU

Pro automatické restartování klimatizačního zařízení po výpadku dodávky elektrické energie (Musí být zapnutý hlavní spínač jednotky.)

Nastavení

- Pro nastavení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se 3 pípnutí a po 5 sekund bude přerušovaně svítit kontrolka OPERATION [provoz] 5 x za sekundu)
- Pro zrušení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se 3 pípnutí, ale kontrolka OPERATION [provoz] neblíká)
- V případě, že není časovač vypnutí nebo zapnutí nastaven, PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU se nespustí.

14 SAMOČISTIČÍ PROVOZ (POUZE PROVOZ CHLAZENÍ A VYSOUŠENÍ VZDUCHU)

Pro ochranu před nepříjemným zápachem, způsobeným vlhkostí sraženou ve vnitřní jednotce:

- Pokud je jednou stisknuto tlačítko během použití režimů "Chlazení" nebo "Vysoušení", pak bude ventilátor pokračovat v chodu dalších 30 minut a poté se automaticky vypne. Tím bude zajištěno odstranění vlhkosti z vnitřní jednotky.
- Chcete-li zařízení ihned vypnout, stiskněte více než dvakrát během 30 sekund.

15 OPERACE RUČNÍHO ODMRAZOVÁNÍ

Chcete-li odmrazit výměník tepla venkovní jednotky během topení.

Stiskněte a podržte : 5 s. Potom se na displeji dálkového ovládacího panelu zobrazí [dF] jako obrázek ① po dobu 2 s.



①

16 ÚDRŽBA

Nejprve vypněte obvodový jistič.

Vnitřní jednotka a dálkové ovládání

- Vnitřní jednotku a dálkové ovládání můžete v případě potřeby vyčistit vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádný benzín, ředidlo, leštící prášky nebo chemikáliemi napuštěné prachovky.

Vzduchové filtry

Čistěte každé 2 týdny.

- Otevřete mřížku přívodu vzduchu.
- Vyjměte vzduchové filtry.
- Vyluxujte je nebo omyjte a pak je osušte.
- Znovu nasadte vzduchové filtry a zavřete mřížku přívodu vzduchu.

17 PROVOZ A VÝKONY

- Funkce třiminutové ochrany: Jako ochrana jednotky před aktivací na dobu 3 minut, pokud dojde k náhlému spuštění nebo přepnutí do polohy ON.
- Funkce předebrnění: Pro zahřátí jednotky na dobu 5 minut před spuštěním vyhřívací funkce.
- Rízení teploty vzduchu: Pokud pokojová teplota dosáhne nastavené hodnoty, otáčky ventilátoru se automaticky sníží a venkovní jednotka se zastaví.
- Automatické odmrazování: Během režimu odmrazování se ventilátor zastaví.
- Kapacita vyhřívání: Teplo je absorbováno z venkovního prostředí a uvolňováno v pokoji. Pokud je venkovní teplota příliš nízká, doporučujeme použití v kombinaci s klimatizačním zařízením jině topné těleso.
- Pozor na nahromaděný sníh: Vyberte pro venkovní jednotku takové místo, kde nebude vystavena víny navátého sněhu, nahromaděných listům nebo jiných sezónních nečistot.
- Při provozu zařízení se může ozývat slabé praskání. To je normální, protože praskání může být způsobováno roztahováním/smršťováním plastu.

Poznámka: Položky 2 až 6 platí pro model s vyhříváním

Provozní podmínky klimatizačního zařízení

	Teplota	Venkovní teplota	Pokojeová teplota
Provoz			
Vyhřívání		-15°C ~ 24°C	Méně než 28°C
Chlazení		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Vysoušení		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

CZ

18 VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD (KONTROLNÍ SEZNAM)

Jednotka nepracuje.	Chlazení nebo vyhřívání má neobvykle nedostatečný výkon.
<ul style="list-style-type: none"> Hlavní vypínač je vypnutý. Jistič přerušil přívod proudu. Přerušení dodávky elektrického proudu. Je nastaven časový spínač zapnutí (ON). 	<ul style="list-style-type: none"> Filtry jsou zablokované prachem. Teplota nebyla správně nastavena. Jsou otevřena okna nebo dveře. Přívodní nebo výstupní vzduchový otvor venkovní jednotky je zablokovaný. Jsou nastaveny příliš nízké otáčky ventilátoru. Provozní režim je nastaven na ventilátor FAN nebo vysoušení DRY. Funkce VOLBY VÝKONU je nastavena na 75% nebo 50% (Tato funkce závisí na dálkovém ovládacím panelu).

19 VOLBA A-B NA DÁLKOVÉM OVLADAČI

Pro oddělené používání dálkového ovladače pro každou vnitřní jednotku v případě, že jsou 2 klimatizační jednotky nainstalovány blízko sebe.

Nastavení B dálkového ovladače.

- Stiskněte tlačítko RESET [nulování] na vnitřní jednotce pro ZAPNUTÍ klimatizační jednotky.
- Zaměřte dálkový ovladač na vnitřní jednotku.
- Na dálkovém ovladači hrotem tužky zatlačte a držte tlačítko . Na displeji se objeví „00“. (Obrázek ①)
- Během stlačení stlačte . Na displeji se objeví „B“, „00“ zmizí a klimatizace se VYPNE. Dálkové ovládání B se ukládá do paměti. (Obrázek ②)

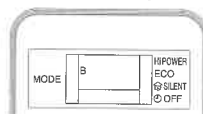
Poznámka: 1. Opakujte shora uvedený krok pro vynulování dálkového ovladače na A.

2. Dálkový ovladač A nemá zobrazen „A“.

3. Výrobní nastavení dálkového ovladače ze závodu je A.



①



②